

## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ



Производитель: VALTEC s.r.l., Via Pietro Cossa, 2, 25135-Brescia, ITALY



### КЛАПАНЫ ТЕРМОСТАТИЧЕСКИЕ РАДИАТОРНЫЕ



Модель: **VT.031 (угловой)**  
**VT.032 (прямой)**

ПС - 46427

Паспорт разработан в соответствии с требованиями ГОСТ 2.601-2013

## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

### 1. Назначение и область применения.

1.1. Термостатические клапаны предназначены для автоматического или ручного регулирования расхода теплоносителя с температурой до 110°C и рабочим давлением до 1,0 МПа включительно через отопительный прибор водяной системы отопления.

1.2. В качестве рабочей среды, помимо воды, могут использоваться другие среды, нейтральные по отношению к материалам клапана.

1.3. Клапаны соответствуют требованиям стандарта EN 215, часть 1 и ГОСТ 30815-2002.

1.4. Регулирование потока теплоносителя может осуществляться :

- вручную (не рекомендуется), с помощью комплектного регулировочного колпачка;
- автоматически, с помощью термостатической головки (приобретается отдельно - в зависимости от температуры внутреннего воздуха в помещении;
- автоматически с помощью электротермического сервопривода (приобретается отдельно) - по команде управляющего автоматического устройства управления (комнатный термостат, контроллер; блок общедомовой автоматики и пр.).

1.5. Использование термостатических клапанов с термоголовками (терморегуляторов) позволяет автоматически поддерживать температуру воздуха в помещениях на заданном уровне с точностью до 1 °С.

### 2. Технические характеристики клапана

| № | Характеристика                                     | Значение     | Пояснение                                       |
|---|----------------------------------------------------|--------------|-------------------------------------------------|
| 1 | Средний полный срок службы , лет                   | 30           |                                                 |
| 2 | Рабочее давление, МПа                              | до 1,0       |                                                 |
| 3 | Пробное давление, МПа                              | 1,5          | Давление опрессовки перед вводом в эксплуатацию |
| 4 | Температура рабочей среды, °С                      | До +110      |                                                 |
| 5 | Допустимая температура среды окружающей клапан, °С | От +5 до +55 |                                                 |
| 6 | Допустимая влажность среды, окружающей клапан, %   | До 80        |                                                 |
| 7 | Максимальный перепад давления на клапане, МПа      | 0,1          | Перепад давления, при котором клапан сохраняет  |

Паспорт разработан в соответствии с требованиями ГОСТ 2.601-2013

## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

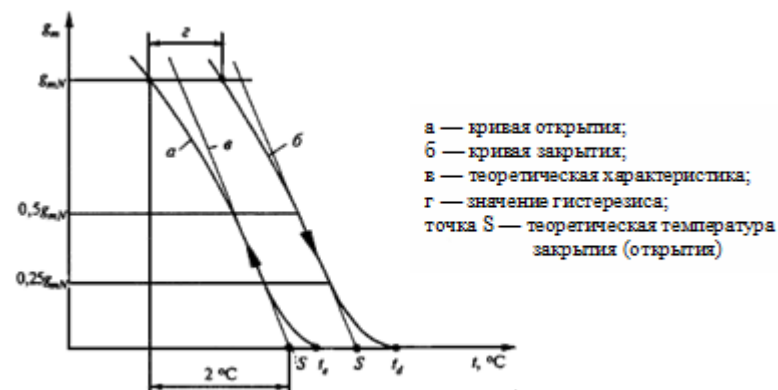
|      |                                                                             |                                       |                                                                                                               |
|------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |                                                                             |                                       | регулируемые свойства                                                                                         |
| 8    | Номинальный перепад давления на клапане, МПа                                | 0,01                                  | Перепад давления, при котором производятся построения графиков открытия-закрытия                              |
| 9    | Номинальный расход, кг/час                                                  | 200                                   | Расход при номинальном перепаде давления                                                                      |
| 10.1 | Пропускная способность при полностью открытом клапане, м <sup>3</sup> /час  | 1,2                                   | Расход при перепаде давления 1 бар                                                                            |
| 10.2 | Пропускная способность в положении S-1, м <sup>3</sup> /час                 | 0,35                                  |                                                                                                               |
| 10.3 | Пропускная способность в положении S-2, м <sup>3</sup> /час                 | 0,63                                  |                                                                                                               |
| 11   | Номинальный диаметр, дюймы                                                  | 1/2;3/4                               |                                                                                                               |
| 12   | Номер стандарта на габаритные и присоединительные размеры                   | HD 1215-2 Part2                       |  знак соответствия стандарту |
| 13   | Терморегулирующий клапан, и термостатическая головка соответствующие EN 215 | EN 215                                |  028                       |
| 14   | Резьба под термостатическую головку                                         | M 30x1,5                              |                                                                                                               |
| 15   | Крутящий момент на ручку для ручного регулирования, Нм                      | Не более 2                            |                                                                                                               |
| 16   | Допустимый момент затяжки наконечной гайки, Нм                              | 1/2-не более 25<br>3/4-не более 28    |                                                                                                               |
| 17   | Допустимый изгибающий момент на корпус клапана, Нм                          | 1/2-не более 120,<br>3/4-не более 180 | По методике п.8.4.3 ГОСТ 30815-2002                                                                           |
| 18   | Уровень шума, дБ                                                            | 25                                    | При перепаде                                                                                                  |

Паспорт разработан в соответствии с требованиями ГОСТ 2.601-2013

## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

|       |                             |                            |                            |
|-------|-----------------------------|----------------------------|----------------------------|
|       |                             |                            | давлений на клапане 60 КПа |
| 19    | Материалы                   |                            |                            |
| 19.1  | -корпус клапана и полусгона | Латунь ГОШ CW617N          |                            |
| 19.2. | -вентильная головка         | Латунь CW 614N             |                            |
| 19.3. | -шток, пружина              | Нержавеющая сталь AISI 304 |                            |
| 19.4  | -уплотнения, золотник       | EPDM                       |                            |

### 3.Кривые открытия и закрытия клапана



### 4.Условные обозначения по ГОСТ 30815

| № | Обозначение        | Расшифровка обозначения                                                                                                                       |
|---|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | $g_m$              | величина потока теплоносителя                                                                                                                 |
| 2 | $g_{mN}$           | номинальная величина потока для промежуточного положения рукоятки установки температуры                                                       |
| 3 | $g_{m \max}$       | максимально достигаемая величина потока при перепаде давлений 0,1 МПа                                                                         |
| 4 | $g_{ms}$           | величина потока, достигаемая при температуре S-2 °C и перепаде давлений 0,01 МПа при всех возможных положениях рукоятки установки температуры |
| 5 | $g_{ms \max}$      | величина потока при максимальном положении рукоятки установки температуры                                                                     |
| 6 | $g_{ms \min}$      | величина потока при минимальном положении рукоятки регулятора температуры                                                                     |
| 7 | $g_{mx1}, g_{mx2}$ | вспомогательные значения величины потока для измерения времени срабатывания                                                                   |

Паспорт разработан в соответствии с требованиями ГОСТ 2.601-2013

## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

|    |                 |                                                                                            |
|----|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8  | $t_s$           | температура датчика, соответствующая $g_{ms}$ , °C                                         |
| 9  | $t_{s\max}$     | значение температуры датчика при максимальном положении рукоятки установки температуры, °C |
| 10 | $t_{s\min}$     | значение температуры датчика при минимальном положении рукоятки установки температуры, °C  |
| 11 | $t_d$ или $t_g$ | температура датчика, соответствующая $g_m = 0$ на кривой открытия или закрытия             |
| 12 | $\Delta P$      | перепад давлений теплоносителя на входе и выходе из регулирующего клапана, МПа             |

### 5. Технические характеристики терморегуляторов (клапаны с термоголовками VT. 3000)

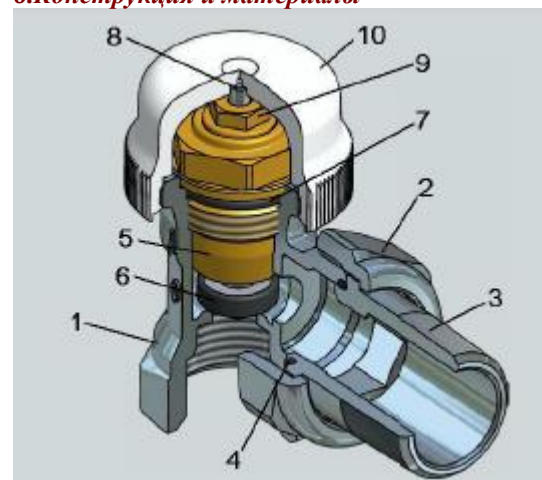
| №  | Характеристика                                                                                                            | Ед.и зм. | Значение | Требования ГОСТ 30815-2002   |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|------------------------------|
| 1  | Расход при S-1                                                                                                            | кг/ч     | 110      | Не более 70% от номинального |
| 2  | Влияние перепада давлений ( $\Delta P > 0,01$ МПа)                                                                        | °C       | 0,3      | Не более 1                   |
| 3  | Влияние статического давления (изменение давления от 0,01 МПа до 1 МПа)                                                   | °C       | 0,8      | Не более 1                   |
| 4  | Гистерезис                                                                                                                | °C       | 0,6      | Не более 1                   |
| 5  | Разница температур в точке S и $t_d$                                                                                      | °C       | 0,8      | Не более 0,8                 |
| 6  | Влияние изменения температуры теплоносителя ( $\Delta t = 30$ °C)                                                         | °C       | 0,9      | Не более 1,5                 |
| 7  | Время срабатывания                                                                                                        | мин      | 24       | Не более 40                  |
| 8  | Изменение $t_s$ после 5000 циклов ручного открытия-закрытия                                                               | °C       | 1,3      | Не более 2                   |
| 9  | Изменение $g_{mN}$ после 5000 циклов ручного открытия-закрытия                                                            | %        | 14       | Не более 20                  |
| 10 | Изменение $t_s$ после испытаний на температурную устойчивость (5000 циклов попеременного погружения в воду 15 °C и 25 °C) | °C       | 1,5      | Не более 2                   |
| 11 | Изменение $g_{mN}$ после испытаний на температурную устойчивость (5000 циклов попеременного погружения                    | %        | 12       | Не более 20                  |

Паспорт разработан в соответствии с требованиями ГОСТ 2.601-2013

## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

|    |                                                                                                                                       |    |     |              |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----|--------------|
|    | в воду 15 °C и 25 °C)                                                                                                                 |    |     |              |
| 12 | Изменение $t_s$ после испытаний на сопротивление температурным воздействиям (-20 °C -6 ч., +50 °C -6 ч., +40 °C -6 ч.; +20 °C -24 ч.) | °C | 1,4 | Не более 1,5 |
| 13 | Изменение $t_s$ после испытаний на сопротивление температурным воздействиям (-20 °C -6 ч., +50 °C -6 ч., +40 °C -6 ч.; +20 °C -24 ч.) | %  | 10  | Не более 20  |

### 6. Конструкция и материалы

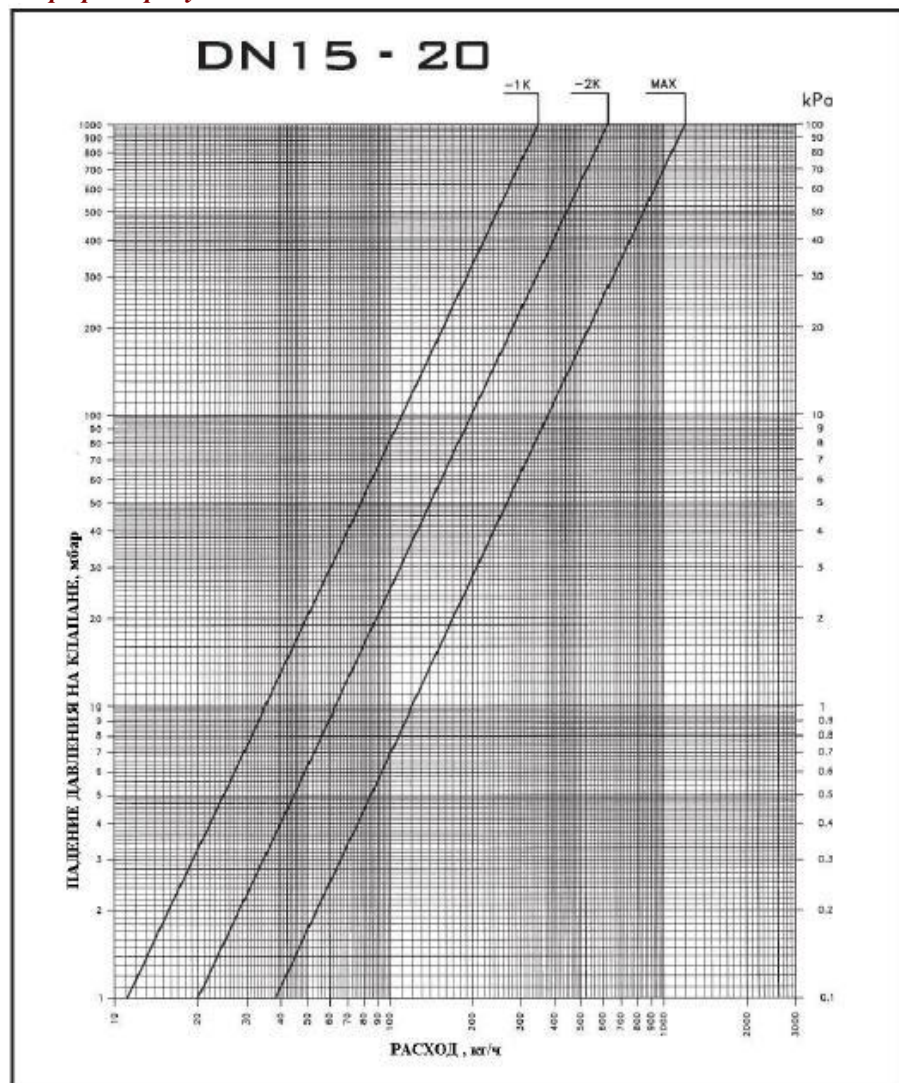


| Поз. | Наименование                             | Материал                                  | Марка         |
|------|------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------|
| 1    | Корпус                                   | Горячештампованная латунь, никелированная | CW617N        |
| 2    | Накидная гайка                           |                                           |               |
| 3    | Резьбовой патрубок                       |                                           |               |
| 4    | Уплотнительное кольцо полусгона          | Этилен-пропилен диен мономер              | EPDM PEROXIDE |
| 5    | Вентильная головка                       | Латунь                                    | CW614N        |
| 6    | Золотник                                 | Этилен-пропилен диен мономер              | EPDM PEROXIDE |
| 7    | Уплотнительное кольцо вентильной головки |                                           |               |
| 8    | Шток                                     | Сталь нержавеющей                         | AISI 304      |
| 9    | Сальниковая втулка                       | Латунь                                    | CW614N        |
| 10   | Колпачок                                 | Пластик                                   | ABS           |

Паспорт разработан в соответствии с требованиями ГОСТ 2.601-2013

## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

### 7. График пропускной способности



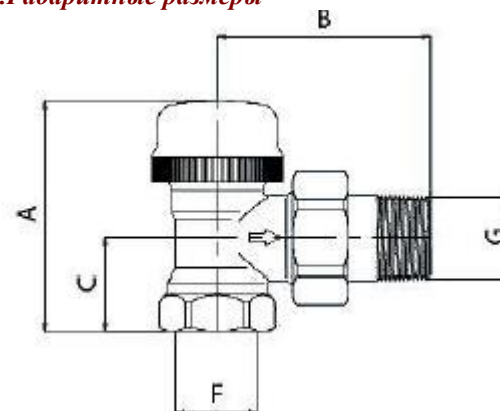
Паспорт разработан в соответствии с требованиями ГОСТ 2.601-2013

## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

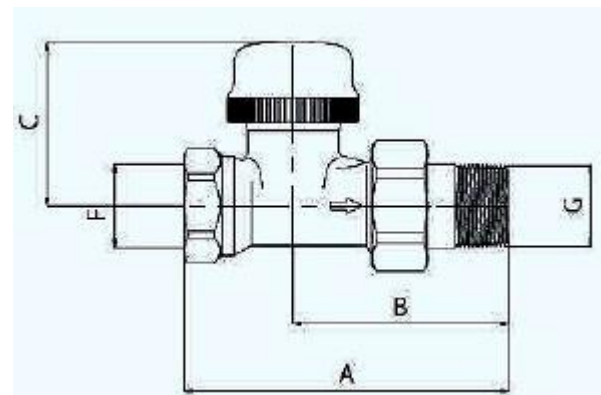
### 8. Таблица пропускной способности клапанов

| Размер | Значение пропускной способности Kv при разнице в температуре от точки S, м³/ч |       |      |     | Kvs, м³/ч |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------|-------|------|-----|-----------|
|        | 1°C                                                                           | 1,5°C | 2°C  | 3°C |           |
| 1/2"   | 0,35                                                                          | 0,45  | 0,63 | 0,9 | 1,2       |
| 3/4"   | 0,35                                                                          | 0,45  | 0,63 | 0,9 | 1,2       |

### 9. Габаритные размеры



| Размер | A, мм | B, мм | C, мм | F    | G    | Вес, г |
|--------|-------|-------|-------|------|------|--------|
| 1/2"   | 59,5  | 53    | 23    | 1/2" | 1/2" | 230    |
| 3/4"   | 59,5  | 62,5  | 26    | 3/4" | 3/4" | 332    |



Паспорт разработан в соответствии с требованиями ГОСТ 2.601-2013

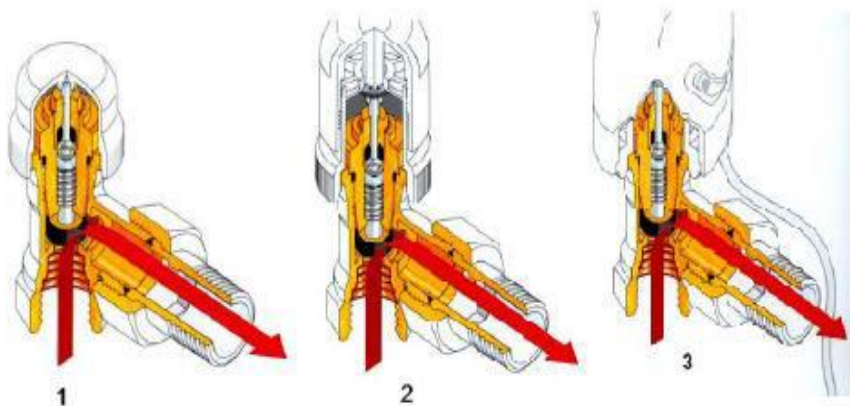


## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

| Размер | A,мм | B,мм | C,мм | F    | G    | Вес,г |
|--------|------|------|------|------|------|-------|
| 1/2"   | 82   | 55   | 43,6 | 1/2" | 1/2" | 220   |
| 3/4"   | 97,5 | 65,5 | 43,7 | 3/4" | 3/4" | 359   |

### 10. Указания по монтажу

- 10.1. Клапан должен монтироваться таким образом, чтобы на него не передавались продольные, поперечные усилия и моменты от трубопровода.
- 10.2. При использовании термостатической головки или сервопривода, колпачок ручной регулировки должен быть снят.
- 10.3. Направление потока теплоносителя должно совпадать с направлением стрелки на корпусе клапана. Терморегулятор устанавливается на входе теплоносителя в нагревательный прибор.
- 10.4. Использование при монтаже клапана рычажных ключей не допускается.
- 10.5. Клапан может регулироваться вручную(1), термоголовкой(2) или сервоприводом(3) .



- 10.6. Клапаны могут устанавливаться в любом монтажном положении.
- 10.7. При монтаже клапана первым к трубопроводу или прибору присоединяется патрубок полусгона. Перед монтажом полусгона необходимо удостовериться в наличии и целостности резинового уплотнительного кольца.
- 10.8. Монтаж патрубка полусгона производится с помощью специального сгонного ключа. Накидную гайку полусгона после затяжки вручную следует повернуть ключом не более, чем на 1/2 оборота.
- 10.9. При монтаже клапана не допускается превышать крутящие моменты, указанные в таблице:

## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

| Резьба, дюймы                                   | 1/2" | 3/4" |
|-------------------------------------------------|------|------|
| Предельный крутящий момент (резьба), Нм         | 30   | 40   |
| Предельный крутящий момент (накидная гайка), Нм | 25   | 30   |

10.10. Перед установкой термостатической головки, ее следует настроить в положение наибольшего открытия (поз.5).

10.11. Муфтовые соединения должны выполняться с использованием в качестве уплотнительных материалов ФУМ (фторопластовый уплотнительный материал) или сантехнической полиамидной нити.

10.12. Перед запуском в эксплуатацию система отопления должна быть подвергнута гидравлическим испытаниям давлением в 1,5 раза превышающем рабочее. Испытания проводятся в порядке, изложенном в СП73.13330.2016.

### 11. Указания по эксплуатации и техническому обслуживанию

11.1. Клапан должен эксплуатироваться при давлении и температуре, изложенных в таблице технических характеристик.

11.2. При установке клапана на отопительные приборы в однетрубных системах отопления, перед клапаном обязательно должен устраиваться обводной участок (байпас). Установка запорной и регулирующей арматуры на байпасе не допускается.

11.3. При протечке по штоку, уплотнительное кольцо шток-гильзы может быть заменено без спуска теплоносителя из системы. Дальнейшая разборка клапана допускается только при слитом теплоносителе.

11.4. Не допускается замерзание рабочей среды внутри клапана.

### 12. Условия хранения и транспортировки

12.1 В соответствии с ГОСТ 19433-88 изделия не относятся к категории опасных грузов, что допускает их перевозку любым видом транспорта в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на данном виде транспорта.

12.2. Изделия должны храниться в упаковке предприятия – изготовителя по условиям хранения 3 по ГОСТ 15150-69.

12.3. Транспортировка изделий должна осуществляться в соответствии с условиями 5 по ГОСТ 15150-69.

### 13. Утилизация

13.1. Утилизация изделия (переплавка, захоронение, перепродажа) производится в порядке, установленном Законами РФ от 04 мая 1999 г. № 96-ФЗ "Об охране атмосферного воздуха" (с изменениями и дополнениями), от 24 июня 1998 г. № 89-ФЗ (с изменениями и дополнениями) "Об отходах производства и потребления", от 10 января 2002 № 7-ФЗ « Об охране

## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

окружающей среды» (с изменениями и дополнениями), а также другими российскими и региональными нормами, актами, правилами, распоряжениями и пр., принятыми во исполнение указанных законов.

13.2. Содержание благородных металлов: *нет*

### 14. Гарантийные обязательства

14.1. Изготовитель гарантирует соответствие изделия требованиям безопасности, при условии соблюдения потребителем правил использования, транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации.

14.2. Гарантия распространяется на все дефекты, возникшие по вине завода-изготовителя.

14.3. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие в случаях:

- нарушения паспортных режимов хранения, монтажа, испытания, эксплуатации и обслуживания изделия;
  - ненадлежащей транспортировки и погрузо-разгрузочных работ;
  - наличия следов воздействия веществ, агрессивных к материалам изделия;
  - наличия повреждений, вызванных пожаром, стихией, форс - мажорными обстоятельствами;
  - повреждений, вызванных неправильными действиями потребителя;
  - наличия следов постороннего вмешательства в конструкцию изделия.
- 14.4. Производитель оставляет за собой право внесения изменений в конструкцию, улучшающие качество изделия при сохранении основных эксплуатационных характеристик.

### 15. Условия гарантийного обслуживания

15.1. Претензии к качеству товара могут быть предъявлены в течение гарантийного срока.

15.2. Неисправные изделия в течение гарантийного срока ремонтируются или обмениваются на новые бесплатно. Решение о замене или ремонте изделия принимает сервисный центр. Замененное изделие или его части, полученные в результате ремонта, переходят в собственность сервисного центра

15.3. Затраты, связанные с демонтажом, монтажом и транспортировкой неисправного изделия в период гарантийного срока Покупателю не возмещаются.

15.4. В случае необоснованности претензии, затраты на диагностику и экспертизу изделия оплачиваются Покупателем.

15.5. Изделия принимаются в гарантийный ремонт (а также при возврате) полностью укомплектованными.

Valtec s.r.l.  
Amministratore  
Delegato

Паспорт разработан в соответствии с требованиями ГОСТ 2.601-2013

## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН № \_\_\_\_\_

Наименование товара

**КЛАПАН ТЕРМОСТАТИЧЕСКИЙ РАДИАТОРНЫЙ**

| № | Модель        | Размер | Кол-во |
|---|---------------|--------|--------|
| 1 | <b>VT.031</b> |        |        |
| 2 | <b>VT.032</b> |        |        |

Название и адрес торговой организации \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_ Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп или печать  
торговой организации

Штамп о приемке

**С условиями гарантии СОГЛАСЕН:**

ПОКУПАТЕЛЬ \_\_\_\_\_ (подпись)

**Гарантийный срок - Десять лет (сто двадцать месяцев) с даты продажи конечному потребителю**

По вопросам гарантийного ремонта, рекламаций и претензий к качеству изделий обращаться в сервисный центр по адресу: : г. Санкт-Петербург, ул. Профессора Качалова, дом 11, корпус 3, литер «А», тел/факс (812)3247750

При предъявлении претензии к качеству товара, покупатель предоставляет следующие документы:

1. Заявление в произвольной форме, в котором указываются:
  - название организации или Ф.И.О. покупателя, фактический адрес и контактные телефоны;
  - название и адрес организации, производившей монтаж;
  - основные параметры системы, в которой использовалось изделие;
  - краткое описание дефекта.
2. Документ, подтверждающий покупку изделия (накладная, квитанция).
3. Акт гидравлического испытания системы, в которой монтировалось изделие.
4. Настоящий заполненный гарантийный талон.

**Отметка о возврате или обмене товара:**

Дата: «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. Подпись \_\_\_\_\_

Паспорт разработан в соответствии с требованиями ГОСТ 2.601-2013